

# LE FIGARO et vous



**DESIGN**  
LA JEUNE GARDE DES CRÉATEURS  
MISE EN LUMIÈRE  
PAR LE MOBILIER NATIONAL PAGES 34 ET 35



**ARTISANAT D'ART**  
À LA DÉCOUVERTE DES FASCINANTS  
AUTOMATES DE FRANÇOIS JUNOD  
PAGE 35

## PHILIPPE TESSON L'ESPRIT LIBRE

JOURNALISTE, COMMENTATEUR POLITIQUE,  
CRITIQUE DRAMATIQUE, CET INFATIGABLE  
DÉFENSEUR DE LA LIBERTÉ S'EST ÉTEINT  
À 94 ANS. PAGES 32 ET 33



FRANÇOIS BOUCHON / LE FIGARO - FRANÇOIS JUNOD - PHILIPPE MATSAS/OPALE PHOTO

Philippe Tesson, en avril 2014.

## UNE INTELLIGENCE ARTIFICIELLE DÉCOUVRE UNE PIÈCE INÉDITE DE LOPE DE VEGA

LE MANUSCRIT SOMMEILLAIT À LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE D'ESPAGNE. APRÈS L'AVOIR RETRANSCRIT,  
UN PROGRAMME INFORMATIQUE A RECONNU L'AUTEUR GRÂCE AUX MOTS LES PLUS EMPLOYÉS.

MATHIEU DE TAILLAC @mdetaillac  
MADRID

Il y a quelques jours, ce n'était qu'un vieux manuscrit qui dormait dans les archives de la Bibliothèque nationale d'Espagne (BNE). Un anonyme parmi quelque 85000 livres, cahiers et papiers écrits à la main. *La Francesa Laura* (La Française Laura) est, depuis le 31 janvier, une pièce de théâtre inédite, écrite par Lope de Vega (1562-1635), l'un de plus grands monuments de la littérature du Siècle d'or espagnol. Une découverte insolite d'autant que, pour la première fois, ce n'est pas un lecteur curieux ou un chercheur passionné qui, le premier, a certifié l'auteur, mais un programme informatique. L'intelligence artificielle, confirmée ensuite par des spécialistes, vient de sortir du néant de vieux papiers oubliés et de les ajouter à la bibliographie d'un auteur génial.

« C'est exceptionnel, s'enthousiasme au téléphone la responsable des manuscrits de la BNE, Maria José Rubio. En particulier le

*fait que soit découvert un ouvrage dont on ignorait même l'existence, dont on n'avait aucune référence extérieure. »*

Concrètement, l'intelligence artificielle a effectué deux tâches. D'abord, transcrire le texte du manuscrit, reconnaître les lettres et les mots et épargner ainsi un travail extrêmement long et fastidieux. 1300 pages de théâtre de 350 auteurs du Siècle d'Or sont ainsi passées du manuscrit à l'écran en quelques heures, quand il aurait habituellement fallu plusieurs années. Et, ensuite, répertorier les 500 mots les plus employés dans chaque texte.

### Travail de déblayage

Car, sur cette base, le programme sait reconnaître le style d'un auteur. « Vous et moi, nous parlons une même langue, explique German Vega Garcia-Luengos, professeur de littérature à l'université de Valladolid et responsable de la découverte avec son confrère de l'université de Vienne, Alvaro Cuéllar. Les mots que nous employons le plus sont des articles, des prépositions, des

connecteurs... Mais nous ne les utilisons pas avec la même fréquence. Et cette fréquence est l'un des éléments, mais pas le seul, constitutifs du style d'un auteur. » Résultat, le texte dont personne n'avait entendu parler est attribué à Lope de Vega. Les chercheurs interviennent après ce travail de déblayage. « Nous appliquons nos outils analogiques. L'orthographe, la grammaire, les vers, la prononciation, même, que l'on peut retrouver grâce aux rimes », énumère Vega. Et l'intuition de l'intelligence artificielle est confirmée par l'intelligence humaine.

La nouvelle pièce de théâtre narre les aventures de Laura, fille du Duc de Bretagne, ce qui suscite la jalousie du mari, le Comte Arnaldo (Arnaut). « L'amour, la jalousie, l'honneur... des grands classiques du Siècle d'or. Il ne s'agit certes pas d'une œuvre géniale, du niveau d'un *Fuenteovejuna* par exemple, mais d'une pièce de théâtre de bonne qualité, et la seule de Lope à mettre en scène une Française. » Et bientôt publiée en Espagne, quatre siècles après son écriture.

